

EL PRIMER DOMINGO DE CUARESMA
21 DE FEBRERO DEL 2021, 1PM
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

PRELUDIO Cristo, quiero ser cristiano

Espiritual afro-americana

CANTO DE ENTRADA Renuévame

Marcos Witt

Re - nué - va-me, Se -
Come, change my heart, Lord

ñor Je - sús; ya no quie - ro ser i - gual. Re -
Je - sus Christ - make my wea - ry soul a - new. Come,

nué - va-me, Se - ñor Je - sús; pon en mí tu co - ra -
change my heart, Lord Je - sus Christ - make me ho - ly, more like

zón. Por - que to - do lo que hay den - tro de mí
you. Be - cause ev - 'ry - thing I hold in - side of me

ne - ce - si - ta ser cam - bia - do, Se - ñor;
longs to know the heal - ing you will pro - vide.

por - que to - do lo que hay den - tro de
Be - cause ev - 'ry - thing I am, and ev - 'ry

mi co - ra - zón ne - ce - si - ta más de
pulse of my heart, needs the grace that comes from

ti.
you.

ORDEN PENITENCIAL

Celebrante: Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.

Pueblo: **Para siempre es su misericordia.**

Celebrante: Jesús dijo: “El primer mandamiento es éste: Escucha, Israel: El Señor nuestro Dios es el único Señor. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos.”

- *San Marcos 12:29-31*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados a Dios

Todos: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, en piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios todopoderoso tenga misericordia de ustedes, les perdone todos sus pecados por la gracia de Jesucristo, les fortalezca en toda bondad, y por el poder del Espíritu Santo les mantenga en la vida eterna. **Amén.**

KYRIE (Señor ten piedad) *Cantado por todos*

Misa Gregoriana

Ky-ri - e e - lé - i - son. Ky-ri - e e - lé - i - son.
Chri - ste e - lé - i - son. Chri - ste e - lé - i - son.
Ky-ri - e e - lé - i - son. Ky-ri - e e - lé - i - son.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Génesis 9:8–17

Dios también les dijo a Noé y a sus hijos: «Miren, yo voy a establecer mi alianza con ustedes y con sus descendientes, y con todos los animales que están con ustedes y que salieron de la barca: aves y animales domésticos y salvajes, y con todos los animales del mundo. Mi alianza con ustedes no cambiará: no volveré a destruir a los hombres y animales con un diluvio. Ya no volverá a haber otro diluvio que destruya la tierra. Ésta es la señal de la alianza que para siempre hago con ustedes y con todos los animales: he puesto mi arco iris en las nubes, y servirá como señal de la alianza que hago con la tierra. Cuando yo haga venir nubes sobre la tierra, mi arco iris aparecerá entre ellas. Entonces me acordaré de la alianza que he hecho con ustedes y con todos los animales, y ya no volveré a haber ningún diluvio que los destruya. Cuando el arco iris esté entre las nubes, yo lo veré y me acordaré de la alianza que he hecho para siempre con todo hombre y todo animal que hay en el mundo. Ésta es la señal de la alianza que yo he establecido con todo hombre y animal aquí en la tierra.» Así habló Dios con Noé.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 25:1-9 *Todos*

- 1 A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; *
no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.
- 2 Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; *
serán avergonzados los que se rebelan sin causa.
- 3 Muéstrame, oh Señor, tus caminos; *
enséñame tus sendas.
- 4 Encamíname en tu verdad, y enséñame; *
porque tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día.
- 5 Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, *
porque son perpetuas.
- 6 De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; *
conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.
- 7 Bueno y recto es el Señor; *
por tanto, enseña a los pecadores el camino.
8. Encamina a los humildes por el juicio, *
y enseña a los mansos su carrera.
9. Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, *
para los que guardan su pacto y sus testimonios.

LA SEGUNDA LECTURA: 1 San Pedro 3:18-22 *Sentados*

Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. Éstos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la resurrección de Jesucristo, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Alabanza a Ti, Oh Cristo *De pie*

Flor y Canto 121

Estrillo

A - la - ban - za a ti, oh Cris - to, rey de e - ter - na glo - ria.

5
Rey de e - ter - na glo - ria, a - la - ban - za a ti, oh Cris - to.

Cantor: El hombre no vive solamente de pan, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios.

EL SANTO EVANGELIO: San Marcos 1:9-15

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Por aquellos días, Jesús salió de Nazaret, que está en la región de Galilea, y Juan lo bautizó en el Jordán. En el momento de salir del agua, Jesús vio que el cielo se abría y que el Espíritu bajaba sobre él como una paloma. Y se oyó una voz del cielo, que decía: «Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.» Después de esto, el Espíritu llevó a Jesús al desierto. Allí estuvo cuarenta días, viviendo entre las fieras y siendo puesto a prueba por Satanás; y los ángeles le servían. Después que

metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea a anunciar las buenas noticias de parte de Dios. Decía: «Ya se cumplió el plazo señalado, y el reino de Dios está cerca. Vuélvanse a Dios y acepten con fe sus buenas noticias.»

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Adoración Común de la Iglesia de Inglaterra

Líder : Oramos al Señor por valor para dejar otras cosas y entregarnos a Dios en esta Cuaresma.

Dale a tu Iglesia el valor de dejar de preocuparse por sí misma y de dedicar más tiempo a tu misión en el mundo. Te pedimos por Michael, nuestro Obispo Presidente; Jennifer, nuestra obispo; Mauricio, obispo de nuestra diócesis compañera de Brasilia; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, y su obispo, Julio; En el ciclo diocesano de oración oramos por la Iglesia de St. John's, en Crawfordsville, por su sacerdote la Rvda. Janet Oller; Oramos por las agencias del Fondo Episcopal para las Necesidades Humanas y por todos los obispos, presbíteros y diáconos. Que la sangre y el agua que fluyen del costado de Jesús traigan perdón a tu pueblo y nos ayuden a afrontar el costo de proclamar la salvación.

Líder : Señor, encuéntranos en el silencio,

Pueblo: **Danos fuerza y escucha nuestra oración.**

Dale a tu mundo el valor para abandonar la guerra, la injusticia racial, la amargura y el odio, y buscar la paz. te pedimos por Joe, nuestro Presidente; Eric, nuestro Gobernador; Joe, nuestro Alcalde; por todos los que gobiernan y tienen autoridad en las naciones del mundo en los caminos de la justicia y la paz; para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común. Que los hombros de Jesús resucitado, una vez azotado por los soldados, carguen con el peso del conflicto político y militar en nuestro mundo.

Señor, encuéntranos en el silencio,

Danos fuerza y escucha nuestra oración.

Danos el valor para renunciar a las peleas, las contiendas y los celos en nuestras familias, vecindarios y comunidades. Oramos por la ciudad de Indianápolis, nuestra comunidad del centro y la familia de nuestra iglesia. Que la presencia de Jesús resucitado, su cuerpo una vez roto y ahora completo, traiga paz y dirección mientras vivimos unos con otros.

Señor, encuéntranos en el silencio,

Danos fuerza y escucha nuestra oración.

Danos el valor para abandonar nuestro egoísmo mientras vivimos para los demás y para dar tiempo, cuidado y consuelo a los enfermos. Oramos especialmente por Dick, Marianela, Maureen y Liliana; por aquéllos que sufren en cuerpo, mente o Espíritu; oramos por los indigentes, por los sin hogar, los

desempleados, los afectados o infectados por COVID-19 y los que los cuidan. Que las manos heridas de Jesús traigan su toque sanador, y la luz de su presencia llene sus habitaciones.

Señor, encuéntranos en el silencio,

Danos fuerza y escucha nuestra oración.

Danos el valor para dejar nuestro miedo a la muerte y regocijarnos con los que han muerto en la fe. Tenemos especialmente Pamela Neves, Helen Reid, y Gerarda Esqueda en nuestras mentes y oramos por todos los que han muerto debido al COVID-19 y la violencia con armas de fuego. Que los pies del Señor Jesús resucitado, una vez clavados en la cruz, caminen junto a los moribundos y afligidos en su agonía, y caminen con nosotros y con toda tu Iglesia a través de la muerte hasta la puerta de gloria.

Señor, encuéntranos en el silencio,

Danos fuerza y escucha nuestra oración aquí y en la eternidad. Amén.

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Celebrante: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor.

Pueblo: **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y trabajo.

CANTO DE OFERTORIO De Rodillas Partamos *De pie*

Espiritual afro-americana



1. Let us break bread to - geth - er on our knees;
2. Let us drink wine to - geth - er on our knees;
3. Let us praise God to - geth - er on our knees;

1. *De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan;*
2. *Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;*
3. *De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor;*



Let us break bread to - geth - er on our knees.
Let us drink wine to - geth - er on our knees.
Let us praise God to - geth - er on our knees.
De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan.
Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud.
De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor.

When I fall on my knees, With my face to the ris - ing
De - ro - di - llas es - toy Con el ros - tro al na - cien - te

sun, O Lord, have mer - cy on me.
sol. ¡Oh Dios, a - piá - da - te de mí!

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **En unión, Oh Señor, con tu pueblo fiel en cada altar de tu Iglesia, donde ahora se celebra la Sagrada Eucaristía, deseo ofrecerte alabanza y acción de gracias. Recuerdo tu muerte, Señor Cristo; Proclamo tu resurrección; Espero tu venida en gloria. Como hoy no puedo recibirte en el Sacramento de tu Cuerpo y Sangre, te suplico que vengas espiritualmente a mi corazón. Límpiame y fortaléceme con tu gracia, Señor Jesús, y nunca permitas que me separe de ti. Que yo viva en ti, y tú en mí, en esta vida y en la venidera. Amén.**

PADRE NUESTRO

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

ORACIÓN POR EL PUEBLO

Celebrante: Oh Dios, tú nos has enseñado a guardar tus mandamientos amándote a ti y a nuestro prójimo: Danos la gracia de tu Espíritu Santo para que nos consagremos a ti de todo corazón, y nos unamos unos a otros con afecto puro; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Pueblo: **Amén.**

CANTO DE SALIDA Agua de Vida *De pie*

Misa del Pueblo Inmigrante, Flor y Canto 25

Estríbillo

Agua de vida, santo recuerdo; une y renueva al cuerpo de Cristo.

Agua de vida, santo recuerdo; une y renueva al cuerpo de Cristo.

Versos

1. Vengan, reciban el agua de paz, revivan su santo bautismo.
Dejen atrás los rencores de ayer y vivan la nueva alianza.

2. Agua bendita que da libertad a todo el que vive cautivo.
Agua que trae justicia y verdad a todo el que vive oprimido.

3. Mares profundos que no muestran fin, y estrellas en el firmamento
no se comparan al reino de Dios; tan grande es su amor por nosotros.

DESPEDIDA

Celebrante: Bendigamos al señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

POSLUDIO Sweet, Sweet, Spirit

Doris Akers

Celebrante: El Muy Revdo. Gray Lesesne

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianapolis*

El Muy Reverendo Gray Lesesne, D.Min., *Dean y Rector*

La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*

El Reverendo Hipólito Fernández Reina, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*

La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Díacona*

Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*

Nander Novaes, *Director Asociado de Música (ad interim)*

Brendan Conner, *Organista mayor*

Collin Miller, *Organista junior*

Veronica Godinez, *Administrador de Comunicaciones y Apoyo del Ministerio*

El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*